ANGGAOS LANGGANAN:
[...]asih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie 7.50,
pembajaran ti pajoen.

[Dr]ukkerij di Pasarstraat 36.
Telefoon No. 51
Tasikmalaja.

„SIPATAHOENAN"

— — Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun — —

Hoofdredacteur BAKRIE SOERAATMADJA
Redacteur di Bandoeng MOHAMAD KOERDIE

Agent-agent Sipatahoenan: Publiciteitskantoor „de Globe" N. Z. Kolk 19 Amsterdam, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, Soetadiredja Regentsweg 34 Tjiandjoer, Gaos Soemadisastra Pangeran Soemedangweg 115 Bandoeng, R. Achmad Sobandi Sanding Garoet, sareng D. Wirianata di Tjiamis.

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badami

Redactie & Administratie
Stopplaats Aloen-aloen No. 4
Tel. No. 121 — Tasikmalaja.

No. 127 — Kemis 11 Juni 1931 — 24 Moeharam 1350 — Taoen ka 8

Pamarentah djeung Pers.

[A]njar-anjar ieu geus djadi [ob]eah tjarita soerat-soerat kabar [b]oh soerat kabar Walanda, boh [so]erat kabar Indonesier atawa [T]longhoa enz. jen Mr. Wormser [h]oofdredacteur A. I. D. de Preangerbode ditoengtoet djeung di[an]tjam, lantaran geus wani-wani [nj]ebarkeun rasiah pamarentah di[n]a soerat kabarna.

Noe wadjib njalahkeun ka [M]r. Wormser (A. I. D.) lantaran [m]amoeatna eta bedja teh pisawa[ng]ra poéeun deui kana disebatkeunana koe pamarentah kalawan [o]fficeel. Koe lantaran kitoe teh [n]gadatangkeun katjoerigaan ka [p]amarentah, tangtoe sala sahidji [t]i pihak ambtenaar aja noe be[ng]ea, ngedalkeun eta rasiah tea. [K]asalahan kitoe, lantaran ngalang[ka]r papagon nagara, tangtoe hen[te]u loepoet tina hoekoeman noe [w]adjib, bisa ngalantarankeun di[le]pas tina kapangkatanana sarta [t]eroes ditoengtoet ka pangadilan. [T]api saha-sahana eta ambtenaar [n]oe teu bisa njekel rasiah pa[m]arentah (rasiah manehna) teh [n]epi ka ajeuna oge atjan djeung [h]enteu bisa ditetepkeun.

Noe wadjib geus njoba njoba [m]enta katerangan ka Mr. Wormser, soepaja manehna bisa ne[r]angkeun saha sahana anoe [n]girimkeun eta bedja tea. Tapi [p]amentana pamarentah kitoe teh [n]oe oerang Bandoeng (Mr [W]ormser) henteu ditjoemponan. [M]anehna emboeng nerangkeun [s]aha sahana noe ngirimkeun [b]edja tea. Koe lantaran kitoe [r]echter commissaris Raad van [J]ustitie Batawi teroes mariksa [k]a Mr. Wormser kalawan di[s]oempah. Tapi ajeuna oge noe [d]iparikaa teh teroes nembongkeun katetepanana, henteu nerangkeun saha sahana noe ngi[r]im bedja tea. Memang samisti[n]a!!

Lantaran koekoehna Mr. Wormser, nja teroes rechter [c]ommissaris teh ngantjam jen [l]amoen tetep Mr. Wormser [k]itoe pangakoeanana (standpunt[na]), manehna bakal digijzel [(]dipandjara], kalawan ditempoan [s]awatara poé baris mikir.

Sanggeus tempo mikir tea beak, toer Mr. Wormser tetep teu robah haloean, nja eta henteu nerangkeun saha sahana correspondent anoe ngirim bedja tea, Mr. Wormser bakal diboei.

Tah sakitoe kaajaanana perkara anoe toemiba ka Mr. Wormser, hoofdredacteur A. I. D. de Preangerbode teh.

Anoe pangpangna matak reang soerat soerat kabar, gendjlong doenja journalistiek, lain ngan koe didakwana njebarkeun bedja tea bae, poegoeh noe sa roepa kitoe mah geus teu aneh deui, beunang diseboet kadjadian sapopoé. Saroepa anoe matak djadi rame, antjamanana rechter commissaris rek ngagijzel Mr. Wormser, lamoen henteu daek moekakeun rasiahna (rasiah redactie).

Taladjakna pamarentah (rechter commissaris) kitoe, koe oerang beunang dipake oekoeran ngawangwang, siga koemaha lamoen Mr. Wormser teh diganti koe hidji journalist Indonesier, sarta soerat kabarna A. I. D. diganti koe soerat kabar ngentja. Naha kira kirana diantjam heula?

Hidji soerat kabar bodas anoe mihak sanah (memang geus kawadjibannana), ajeuna sakitoe dibibirana!

Lain bae teu moepakat atawa rek protest kana taladjakna noe saroepa kitoe, tapi sakadar nembongkeun kasalempangan, noe awal-achir bisa toemiba atawa karanapan koe doenja journalistiek Indonesiers, mangkaning oerang oge sarerea pada njaho, koemaha delekna panon sanah ka pers bangsa sinih (kentja).

Soesah mapajna lamoen hajang mapaj, ka mana neanganana djeung di mana njalingkerna hak-hak journalistiek anoe geus ditetepkeun koe anoe wadjib lamoen kitoe galagatna mah. Anoe poegoeh kalah ka djol deui bae kabingoengan milih antara pangadilan (hakim) djeung kakawasaan!

Kakoekoehan Mr. Wormser koe noe marake katjamata journalistiek perloe dipoedji!

Koemaha prakna tjinta bangsa djeung lemah tjai?

Nilik kasaoeran Djoeragan Sentoel noe djoedoelna: Basa djeung bangsa bisa moesna? bet rada salempang pikiran teh, sok sieun enja kadjadian sapertos lemah tjai deungeun noe ditataan koe andjeun, da diditoe mah jaktos pisan, sapertos noe ngakoe oerang Amerika, woedjoedna mah oerang Eropa, noe ngakoe oerang Australie woedjoedna sanes deui da koelitna bodas, basana katoet adatna bedu djeung adresna priboemi di dinja.

Bangsa Amerika kapan bangsa Indian Oestralie kapan koelitna harideung.

Naha ngalakon priboemi Soenda koelitna katoet adat tabeatna bodas atawa koneng?

Bisa djadi oepami Soenda basana, adatna katoet bangsana geus moesna.

Naha oerang soenda moal handjakal, moal toegenah, oepami kadjadian kitoe! Sanaos noe ipis oge kanjaahna ka bangsa soenda, jen Soenda 24 karat mah moal boa batinna mah ngarasa handjakal, ngarasa toegenah. Oepama geus kadjadian kitoe, moal boa hese diomeanana, ieu wih hade keneh ditloeng memeh hoedjan.

Naon noe dipake tloeng dina bangsa katoet lemah tjai?

Hidji bangsa tangtoe aja tjirina, aja katarana:

a. Dedeg pangadegna, b. Papakeanana, c. adatna, d. Basana, e. Tabeatna.

Dina bagian A. mah bisa oge saroe djeung sedjen bangsa, tapi estoe soenda tangtoe bisa negoeh soenda atawa lain.

Adatna oerang Soenda sanaos dirobah koemaha bae oge koe didikan moal bisa leungit pisan, dina sanoebarina, tetep napel tabeat Soenda. Paningal dina papakean oge, sanaos kenging paningaldina didikan, tetep resep (tetela) kana papakean bangsana, sanaos mikaresep kana papakean deungeun, moal bisa ngaleungitkeun karesep pitoein. Kitoe deui kana basana, sanaos meunang pangadjaran basa sanes, tjinta kana basa sanes tapi kana basa sorangan moal bosen, moal leungit, sabab geus napel dina perasaan sanoebari.

Tjontona: Hidji stoeden di nagri, geus poeloehan taoen memang didikan barat adat, lagoe enz. barat, barang ngadangoe Sinom, bet ras ka poelo Djawa, katjipta tanah Soenda katoet lemah tjaina.

Oerang koelon ngadangoe gamelan, mani peler kawasna ngeunaheun, tapi barang ngadangoe lagoe Wilhelmus, mani tjoeringkab, kitoe deui dina lagoe dangsa, soekoena kekedjek. Koe tjonto eta, tetela, jen sakoemaha mitjintana ka deungeun moal saperti mitjinta ka toeroepan sorangan.

Oerang teh teu moengkir, jen pangna ajeuna séueur intelek teh, geus dieusian elmoe kabaratan.

Tapi sategesna diwadjibkeun soteh njiar elmoe njalindoeng ka koelon, lain sing datangka estoe koelon, ngaleungitkeun asli, tapi neangan elmoe koelon pikeun djalan (kontji) moekakeun wetan.

Salah pisan noe elmoena noeng toet ti koelon datangka leungit sama sakali kawetanan, toengtoengna ngewa ka bangsana noe hina hina, bentji ka adatna, tapi kana lemah tjaina mah moestail ngewa, da meureun ditampiari pangwaris sipat bandana mah.

Noe meunang didikan (elmoe) kakoelonan, katjida handjakalna, noe nepi ka poho kana asal sorangan: teu mandang bangsa djeung lemah tjai, malah nepi ka idjid ka bangsana.

Tjontona hidji nonoman meunang didikan pertengahan (bangsa Haen), dina nindak kana balég tjinta keneh ka ëooa ti batan ka nji anoe. Paling aja pikiran hajangna teh ka Nji Rd. Anoe, poetrana A. W, anoe Wedana Anoe. Padahal bangsa Haen, naon awonna lamoen istrian ka Haen deui, malah leuwih aloesna, soepaja lasa ngadidik istrina, noe kirang panemoena.

Kapan bangsa oerang noe kedah didjoengdjoeng teh nja noe kitoe keneh.

Kitoe deui di istri noe kasoep intelek sok handjakal, noe tjinta ka Herman, tida maoe lihat sebelah mata ka pameget, sahandapeunana atawa sasamana, noe ditoong teh ngan tjoehtjih, bentik tjoeroek balas noendjoek, metakeun, djongos koki djeung baboe.

Koering njawad soteh ka noe kitoe sanes njebatkeun, jen noe intelek teh kitoe tabeatna.

Geura dina panganggo, kantenan irit kana modalna, namoeng seueur noe tekadna, jen make stelan teh (noeroetan Herman) anggapanana hajang leuwih gagah.

Oepami panganggo Soenda toelen, kedah sareng (samping), badjoe iket. Goenana: oepama nganggo saroeng tinoen geroesan tanda jen oerang Soenda toer tjinta bangsa katoet ngamadjengkeun karadjinan bangsana.

Oepami nganggo batikan, kapan eta oge boeatan oerang, batikan bangsa oerang, djadi mitjinta bangsa djeung lemah tjai, katoet karadjinanana. Koe robahna rasa kamadjoean, noe mohokeun kana wiwitan, datangka:

a. Make tjalana, ngaleungitkeun saroeng (samping), noe memang karadjinan bangsa oerang pantes bae moendoer oge hal batik djeung tinoen da teu dipitjinta, teu dipiboetoeh koe bangsana.

b. Goegoendoelan (make kopeah) ngaleungitkeun iket, batik boeatan bangsa oerang, tangtoe pisan ngamoendoerkeun karadjinan bangsa oerang. Tjenah make kopeah, masih keneh boeatan oerang, kapan soetra djeung boeloedroe teh boeatan pabriek deungeun, sanes tetep ngaleungitkeun karadjinan oerang?

c. Para poetri resep nganggo kekemben soetra, eta oge ngaleungitkeun kekemben batikan boeat oerang.

Djadi tetela kamadjoean noe diandih teh mah mopohokeun kana karadjinan bangsa pribadi.

Tjenah eta pedah rada hampang meulina, ngirangan begroeting. Leres pisan ngirangan begrooting kana panganggo mah, soepados iasa nongton bioscoop circus d.s.t. da sanes ngirit ngirit soepaja bisa njimpen saeutik eutikeun.

Iraha bangsa oerang madjoena?!

Nganggo pakean kabaratan sok ngarobahkeun oge kana katengtreman hate, da sanes iritna noe dimaksoed sadjatina mah, nja eta hajang kaseboet gandang ginding, kasep atawa geulis, ambeh kataksir koe noe diandjing tjai, lojogna teh kana kabirahian, noe sok njasarkeun iman kana djalan naraka.

Tjobi oepami teu aja hate pangalapan mah, tengtrem dina hate tjinta bangsa katoet lemah tjaina, soeroep pisan pameget nganggo sawitan Tasikmalaja, raksoekan bodas ngepiak, taroempah boeatan Tjiandjoer, tapi boeatan Radjapolah, keur manis, soeroep njerep kana salira toer manahna diadresan tjinta kabangsaan, ngiringkeun raina disindjang tasik, kekemben Tasik, dipadjeng boeatan Tjiamis, saha noe teu moedji kana kasapikan toer kasaean manahna eta Soehda.

Atoeh kapaksa dienst, nja teu koemaha sakalieun dienst mah, atoeh dina koelir, kersa nganggo tawis bangsa.

Oepami dina djalan djalan oelah nganggo pajama stelan toko deungeun, bisi aja noe njeboet entjek anoe, anggoer nganggo lantjingan pandjang batikan bangsa oerang dikampret, dioedeng, ditaroempah, njesep bako boeatan priboemi, oelah dibiasakeun dob. atawa war:

Saha anoe teu moedji, bangsa oerang mah, ka noe kitoe? Poegoeh bae bangsa deungeun mah tjeutjeubeun, tapi sanaos da dina goegoep ripoeh oge moal aja noe njoreang iwal ti bangsa oerang keneh bae noe wani ngoejoep getihna mah.

Asana oepami kaom terpeladjar kersa kitoe, moal boa sieutik mah tangtos naroeroetan, da saniskanten anoe ajeuna ditoeroetan koe sileutik, asalna ti kaoem pertengahan bae.

Sawangsoelna oepami kaoem pertengahan tetep mopohokeun (komo moen ngaleungitkeun), kana rasa tjinta kana bangsana, sok komo si Kromo noe sala mina kosong pangartina, gampil kaeusian perasaan noe njasab, datangka boro boro kana ingetkan kabangsaan, ka dirina pribadi sok poho pibaloekareunana, teu diingetkeun pandjang pitemaheunana, oepama geus kabengbat koe hidji hal, tara njaah kabandana dirina oge dipake korban, noe tangtoe bakal kadoehoeng dimana geus ngaringkoek. Tah noe kitoe noe kedah dibela koe kaoem pertengahan teh, kaoem pertengahan oelah kadjongdjonan bisi bari teuing. Salah tindjak dina samenit bisa ngadatangkeun kahandjakalan saoemoer hiroep.

Ah tjenah lain eta noe ngamoendoerkeun mah tapi kapitaal asing noe bisa niron barang oerang. kalawan moerah toer leuwih aloes sabab parabotna geus leuwih model! Nja soekoer atoeh ari geus kanjahoan hal sedjen mah noe djadi hama. Tapi naha atoeh geus njahonjaho sababna teu geuwat alichtiar, lamoen enja mah njaah ka bangsa?

Djadi hal eta sim koering netepkeun jen kamoendoeran teh, lantaran kaom pertengahan atjan beunta pisan.

Koedoe koemaha atoeh njaah ka bangsa katoet lemah tjai teh?

Pidjawabeun sim koering mah: njaah ka bangsa teh koedoe nepi ka saroea djeung njaah ka diri sorangan.

Perasaan bangsa teh koedoe nepi ka bisa dirasa koe diri sorangan.

I. WIR.

—o—

Toemaros

Naha djoeragan parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan?. Oepami teu atjan kedah enggal

Adm.

Pamandangan Congres Pagoejoeban Goeroe Ngadji.

(Samboengan Sip. kamari).

Spreker sabada djoeragan Ardi, nja eta djoeragan Hadji Isa, Hoofdpanghoeloe Serang. Andjeunna nerangkeun kahemanan Nagara ka rahajatna, geus ngajakeun pirang pirang dokter anoe palinter pikeun ngadjaga kasehatan oemoem. Pantes sakabeh rahajat Indonesia nembongkeun ati toemarima; ari sa tengahna tina tjiri wantji toemarima, nja eta anoe ajeuna geus ditjontokeun koe kangdjeng Dalem Wiratanoeningrat, Boepati Tasikmalaja, ngadegkeun ieu pagoejoeban anoe toedjoeanana malar moeloes ratoe, waras rahajat, rahardja nagara.

Spreker djangdji, sasoempingna deui ka Serang arek ngoeningga ka Boepatina diditoe, soepaja njonto kana ieu hoedjah kangdjeng Dalem Tasikmalaja, anoe mimiti ngadadasaran kana ngadegna ieu Pagoejoeban Goeroe Ngadji.

Saking satoedjoena kana eta hoedjah, toeloej spreker moerstel ka congressisten, soepaja ngadoeakeun kangdjeng Wiratanoeningrat ginandjar paos joeswa miwah kasalametanana, nja kitoe deui sakabeh koelawargina.

Djalma loba ngaroetjap „Amin!" bari toeloej maratja patihah.

Lezing-lezing Hadji Zainal Hasan henteu sabaraha pentingna pikeun dimoeat dina ieu verslag, khoesoesan berhoeboeng djeung lidmaatschap bae.

Dina nerehkeun ka boebar, Hadji Haroen al Rasjid madjoe deui, narik saoer kangdjeng Dalem tina hal maksoedna ngajakeun Pagoejoeban Goeroe Ngadji anoe pangpenting pentingna nja eta malar repeh rapih enggoning hiroep koemboeh tea.

Didinja spreker nembongkeun ongeschiktna Pagoejoeban atawa leider-leiderna, anoe oge djara di leiders tina madjallah Al Imtisal, sabab eta madjallah teh kabeh dieunakeun diparake moedjalah make kasaoeran anoe katjida naker kalasarna: atoeh tangtoe akibatna teh lain repeh-rapih tapi sabalikna, nja eta mandjangkeun panjerewedan, nepi ka di seungseurikeunana koe pemeloek sedjen-sedjen agama, malah nimboelkeun kasatohan, sabab concurent concurent anoe agamana lain islam teh baroga kajakinan atawa tjita tjita, jen eta patjengkadan Islam pada Islam teh matak ngahengkerkeun atawa ngalemahkeun kana tanaga sadjoemblahna bangsa Islam. Tjing atoeh, tjek spreker, oerang teh njonto bae kana Qoer'an!

Daradad spreker moenikeun ajat anoe didieu moal dimoeat, ngan rek ditjokot maksoedna bae, nja eta kieu:

Allah Taäla geus ngandika ka kandjeng Nabi (s.a.w.) lahirna na: „He Mochamad, sakabeh ómongan djelema anoe teu ngeunah kadengena koe maneh, wajahnakeun bae, lawan koe kasabaran! Moen geus weleh metakeun kasabaran, atoeh singkahan bae, tapi kitoe oge koedoe kalawan sopan, oelah make peta anoe matak teu ngeunah ka anoe disingkahan!"

Tah geuning, dina Qoer'an teh aja parentahan kitoe ka Kangdjeng Nabi (s.a.w.) Naha mana teu diralap tjonto?

Kadoeana tjek spreker koering narik kasaoeran djoeragan Ardi, njebat njebat „ngarawoe koe aikoe". Bener eta kasaoeran teh henteu ditoedjoekeun ka djisim koering, tapi koering tampi raos, pedah koering djeroning nantoeng di pandopo kaboepaten Tasikmalaja, make njaritakeun hal anoe geus kadjadian di tempat anoe djaoeh ti dieu, nja eta di tanah Papoea.

Koering mah njaritakeun sateh hal ihwal eta, pedah tadi mireng anoe sasaoeran njeboet njeboet kamerdikaan agama (godsdienstvryheid), noegraha ti nagara, ing hale Regeerings Reglement aja soelajana djeung practyk, geus bae koering koe kasaoeran spreker anoe tadi teh asa kasoendoel. Tapi kadjeun, ajeuna koering moal teteroesan njaritakeun pasal eta, da ati koering geus ~~dia koe katerangan~~ ti Kangdjeng Dalem, anoe geus netelakeun jen maksoedna ieu Pagoejoeban teh ngan saoekoer keur ngaraksa pangeusi kaboepaten Tasikmalaja bae woengkoel. Tapi papada kitoe koering kaangsonan koe djangdji djoeragan Hoofdpanghoeloe Serang noe tjikeneh, magah rek njonto kana ichtiar Kangdjeng Dalem Tasik, enggoning moeroe kamaslahatan abdi abdina, nja eta djoeragan Hoofdpanghoeloe teh, mangke, dimana geus soemping deui ka Serang, arek hatoer pioendjoek ka Dalem Serang, soepaja oge diditoe ngadegkeun Pagoejoeban Goeroe Ngadji kawas di Tasikmalaja.

Tjing atoeh, koe sedjen-sedjen tatamoe, anoe saroemping ti djaoehna, kajaning ti Garoet, Bandoeng, Tjiandjoer djeung sedjen sedjenna deui anoe araja dina ieu kongres, eta angkeuhan djrg. Hoofdpanghoeloe Serang kitoe teh taroeroetan. Mangke sasoemping soemping ka sakaboepaten-kaboepatenna, enggal deuheusan sarta badamian masing-masing Boepatina, soepaja baroedjeng-boedjeng noeroetan ngadegkeun Pagoejoeban anoe ajeuna geus ngadeg di Tasikmalaja, — noe ngandoeng maksoed sakitoe moeljana. Pirakoe teu ka barita koe tjonto anoe sae! (Spatieering Red. Sip.).

Katiloe koering ngawoewoeh kana angkeuhan djrg. Ardiwinata dina bab ngadjalankeun Islam-onderwijs anoe satoedjoe djeung djaman. Menggah pamendak koering, lain bae koedoe ngindoeng ka waktoe mibapa ka mangsa, tapi babakoena pisan mah, koedoe noetoerkeun akal anoe dipapatahan.

Boedak atawa kolot anoe bolostrong, tatjan aja katerangna tina elmoe sakola atawa pasantren, beunang koe oerang dipapatahan toeroet sakoemaha ka hajang oerang, tapi orokaja ana njanghareupan djelema anoe geus aja pangartian mah, eta koedoe leuwih leuwih metakeun djeudjeuhan. Moen koerang koerang tarekah, lapoer, moal mental. Anoe matak koering bisa njarita kieu, sabab koering geus ngalaman kapapanggihan koe ahli ahli pribadi koedoe moeroek bagbagan agama ka pala poetrana anoe sarakola keneh di H.B.S., Mulo, paling handap di klas pangloehoerna H.I.S. atawa sakola Walanda. Eta baroedak anoe geus karandjingan koe elmoe kabaratan saroepa kitoe, teu beunang digampang dibawa sakarep oerang. Disingsieunan koe tjarita naraka, njeungseuri keun! dibibitaan koe tjaritaan sawarga, keneh keneh njeungseurikeun. Ti dinja kaemoet koe pribados, taja deui pidjalaneunana geusan ngalaksanakeun maksoed sepoeh-sepoehna, kadjabi ti pribadi ngadjar teh koedoe ngalap tjonto kangdjeng Nabi (s.a.w.)

(Samboengeun)

Soengkeman Geloeng, Lalakon Gandhi, Djajasampoerna, Lohmahfoed; ieu sadaja pangaos

f 0.95.

Kanggo njenangkeun sadaja abonne Sip. sae ngintoen bae

f 0.75.

tangtos tampi di boemi (kenging — digaleuh koe franco oge). —

JAARBOEK PASOENDAN
f 1.15.

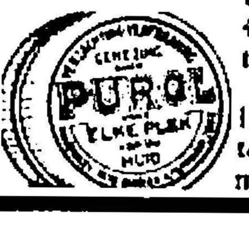
TI

Toko Boekoe Pasoendan
— Tasikmalaja. —

Panjawat koelit Raraheut Nanahan

Teu aja deui landong noe enggal njaekeun, meotkeun djabi ti

PUROL



Doos-doos (kaleng) pangaos 40 sareng 75 sen tubel saroepia. Tiasa ngagaleuh di Toko-toko sareng roemah obat.

Pakasaban

Melak boeboeahan.

(Samboengan Sip. kamari).

„Abdi-abdina kalaboer, ning galkeun kebon-kebon kalapa, boeboeahan djeung seureuh. Bangsa Djepang, bangsa-bangsa Priboemi noe asalna ti kapoeloan-kapoeloan Maloekoe, nja kitoe deui oerang Djawa, noe digarawe di koempeni, kalawan paidinna menta naratoeh di loear benteng sart. mindeng ngala boeboeahan djoealeun ka djero kota, sarta teu gadoeh tanggoengan baba jaran naon-naon. Tapi dibalaboerkeunana teh henteu lila, sabab kaoeger mantén koe oendang-oendang tanggal 9 December 1620. Koe eta oendang² diatoerkeun, sapersapoelochna tina beubeunanganana tea koedoe dibajarkeun ka koempeni. Ari dipasrahkeunana dimana datang ka lawang saketeng."

Dina taoen 1628 kota Djakarta dikepoeng koe balad Mataram. Nja dina waktos harita diroeksakna pepelakan di sakoeriling Batawi. Saboebarna balad Mataram, tjoeke sapersapoelochna tina kekengingan tea ladjeng bae diteuajakeun.

Sanaos kitoe waktos Moerdjangkoeng ngagem Pamarentah parantos midamel oendang oendang pikeun nangtajoengan kebon kebon sareng saroepining tatangkalan noe sok diarah boeahna. Doea oendang oendang dikaloearkeun koe andjeunna.

1. Larangan noear sareng 2. ngaroeksak tangkal boeboeahan.

Soepados pelak boeboeahan sareng kekebonan ,oelang deui ka bihara bihari, samalahan soepados langkoeng madjeng, Moerdjangkoeng maparinkeun tanah saoetak saeutik ka pangsioenan sareng ka djariah - djariah noe parantos merdika, pikeun tataneun sareng melak sajoeran atanapi boeboeahan.

Saoendoerna toean Besar Pieter de Carpentier dina ping 30 September 1627, Moerdjangkoeng kadoea kalina diangkat ngagem eta kapangkatan. Ladjeng andjeunna miwarang ngadamel papariosan, kadjadianana oendang oendang 1 April 1627 nja eta perkawis maparinkeun tanah eigendom pikeun kaperloean tatanen.

Noemoetkeun eta papariosan, sing horeng tanah tanah eigendom teh digoenakeunana soelaja sareng maksoedna, margi kaseuseueuran tanah dikaralian didamelan bata sareng kenteng. Oeroetna ngali teu benten sareng panggoejangan moendin, mangkaning tjaket djeung kota, kantenan djadi awonna pikeun kasehatan.

Koe margi eta ladjeng Moerdjangkoeng dina kaping II April 1628 ngadamel oendang oendang: pakarangan² atawa kebon kebon teu meunang diraroeksak.

Saha saha noe ngalanggar ieu larangan bakal dihoekoem:

.1 Ditjaboet hakna sarta soesoeratan ditarik kombali.

2. Diboetc atawa diberok noe roetkeun karoeksakanana.

Djaba ti eta dina oendang-oendang keneh ditetelakeun, jen kebon kebon teh koedoe dipiara hade hade, oelah nepi ka ngadjembroeng djadi kebon eurih, nepi ka beunang dipake pa Koempoelan djelema djahat, maoeng atawa sasatoan galak, li an ti eta. Noe teu noeroet kana eta pertengahan bakal meunang hoekoeman tjara noe kaseboet di loehoer tea.

Djadi dina djaman harita mah noe dipaparin tanah eigendom teh teu kedah majar naon naon, moeng dimana noe njekelna eta hak teu njoemponan kana kawadjibananana, hakna „diterik kombali". Ieu hoekoeman pohara perloena, sarta mindeng di djalankeun. Oepami teu kitoe, lapoer tanah-tanah teh seueur noe dibalaboerkeun.

Tina perkawis dagang oge koe Moerdjangkoeng dipadjengkeun. Roepi-roepi akal dianggo pamikat, pambrihna soepaja abdi-abdi Priboemi sareng bangsa Tiong Hoa daroengkap ngaboenlaga, Tarekahna M. hasil oge, kota Djakarta tembong kaberesanana. Nanging di loeareun kota mah pohara rontjoengna, teu aja noe njitjingan. Saroeksakna kota Padjadjaran tanah² loeareun kota Djakarta djadi narikolot. Doepi abdi-abdi ti kota Djakarta sanggeus Soeltan Banten teu tiasa njangga poelin kana karoengkahanana koempeni, ngariring lolos, bela toemoetoer ka noe djadi doenoengan.

Koe margi kitoe kaajaanana pikeun ngadjaga kaamanan, (katengtreman) kebon-kebon djeung pepelakan di sakoeriling kota koe M. diindjeumkeun atawa di paparinkeun ka tilas panggawe² koempeni. Noe dimaksoed etang etang ngabibitan njieun pangdoemoekan oerang Walanda sarta ngoeatkeun pamarentahanana.

Iraha-irahana abdi-abdi ngawiten ngadamel kebon boeboeahan di wewengkon Batawi teu tiasa katjoektjroek. Moeng koe kinten kinten bae kawitna mah naroe roetan pelak boeboeahan dina pakoewon-pakoewon oerang Walanda, di loear kota tea.

Joan Nieuhoff, Jan de Marre, Cornellis de Bruin dina karangenana sami njarioskeun pelak boeboeahan di pakoewon pakoewon loeareun kota.

Eukeur mah gadoeh bakat resep kana kekebonan, kantoen-kantoen kenging tanah oebloeg-oblog, atoeh ti sabarang loear kota parantos henteu werit sareng teu sakoemaha leuweungna oge, pohara soson-sosonna tjatjakar boemi.

Pikeun anggoeun katerangan kana ieu perkawis kieu geura:

Di Kapal, boh keur madjoe, boh keur wangsoel, ajarieun kebon di parelakan salada, petersellie djeung sabangsana pikeun oebar sariawan peudjit (scheurbuik). Samalah aja noe melak tatangkalan sagala. Komo deui Van Riebeck mah nepi ka ngahadja mawaan taneuh dina bak ti nagri Walanda ka Aprika Kidoel, pikeun njoba melak roepa roepa sisikian djeung pepetetan Sagala roepa bibinihan, pepetetan ti sakoelilah doenja koe mantenna ditjoba, nepi ka lamoen koedoe ditataan berendelanana pohara ngempladna. Malah Djakarta oge meunangna bibinihan anjar teh djaba ti sedjen sedjen tempat, nja ti kebonna Van Riebeeck tea.

Sanadjan geus teu salah deui, jen bangsa Walanda ti sabedahna kota Djakarta, djadi ti sabarang kakawasaanana geus poegoeh tetep nja eta ti semet taoen 1619, itikoerih ngadatangkeun roepa roepa boeboeahan pikeun melakan pakoewon pakoewon di loear kota, tapi samemehna bangsa Portegis, Tjina djeung bangsa bangsa sedjen memang geus maritembejan ngadatangkeun roepa roepa bibit bibitan noe harade.

Oepama koe oerang diingetkeun, jen mimitina rame doegdeg njarieun tempat pikeun matjangkrama di loear kota teh dina taoen 1730, nja ti djaman harita ramena marelak boeboeahan oge.

Noe diparelakna manggoe, roepa roepa djeroek gede, djeroek leutik, noe amis noe haseum, kadoe, nangka Walanda, soekoen dj.s.t. Kota Djakarta dina djaman harita kaajaanana teu eleh koe kota kota pertengahan noe panghadena di Nagri Walanda. Oerang Priboemi noe tjaritjing di wewengkon kota Djakarta henteu eleh abar, pipiloeeun tjoeb-tjeb melak roepa-roepa boeboeahan.

Pikeun netelakeun kapoharaan nana pelak boeboeahan, sae oerang banding koe angka-angka.

Dina ieu gambar ditetelakeun seueurna roepi roepi boeboeahan dina saban saban sasih, noe dikaloearkeun ka sanes sanes tempat, nja kitoe deui oesoem oesoemanana tina saroepi roepina boeah.

Dina gambar noe kadoea di tetelakeun seueurna roepi roepi boeboeahan noe dikintoenkeun ti sakoerilingna Djakarta ka sanes sanes karesidenan nganggo kareta api Goepernemeat, particulier atanapi tram.

Koe ieu gambar tiasa tetela, boeah boeahan teh babakoena mah ditedana di wewengkon Pasoendan bae woengkoel. Ka tempat tempat beh ditoeeun Djogja atanapi Solo kenging di sebatkeun meh teu dongkap.

Sawangsoelna djoemblahna boeah boeah noe didongkapkeun ti sanes tempat ka Batawi dina sataoenna aja 25 milioen kg.

Moal bade teterasan medar angka angka, manawi koe sakieu oge parantos tjekap, kanggo mintonkeun kapoharaanana pelak boeboeahan mah.

Ajeuna mah sae oerang mapaj pangasilanana roepi roepi boeah dina saoesoem saoesoemna atanapi sataoen sataoenna.

Noemoetkeun papariosan, noe didjalankeun mangtaoen taoen, djeroek gede: rata rata kekengingananana satangkal dina sataoen 200 hoeloe, pangaosna sahoeloe sapitjis. Djadi pangasilanana tina satangkal dilebet sataoen 20 roepia.

Ramboetan rata-ratana kekengingananana dina satangkal 180 beungkeut, pangaosna sabeungkeut 3,5 cent. Pangasilanana dina satangkal lebet sataoen 6,30 roepia.

Rata rata pangasilanana sawo manila dina satangkalna lebet sataoen 5,07 roepia.

(Samboengeun)

SABOEN WANGI

TJAP BOEROENG.

N.V. PARFUMERIE- & TOILETZEEP-

FABRIEK „GEORG DRALLE"

Gentra Istri

Istri kiwari.

Naon lantaranana pangna awewe leuwih loba manan lalaki? Koe noe ngaroelik aja noe njeboetkeun lantaran di doenja masih keneh loba tanah tanah noe lalowong. Awewe beunang didjieun bibit, awewe gampang baranahan.

Nepi ka abad ajeuna teroes keneh bae noe maredal ka alam doenja teh loba keneh awewe manan lalaki.

Naon noe djadi kahiroepannana? Dina waktoe ajeuna beunang diseboetkeun keur kakapalangna pisan. Katjida lobana kaoem awewe anoe ngan ngandelkeun atawa goemantoeng ka kaom lalaki bae. Ari noe djadi sabab lantaran kapegat koe di dikan noe koeroeng batok. Tina hal neanganana pangarti geus poegoeh djaman beh ditoe, malah dina waktoe ajeuna oge di oerang mah loba keneh anoe sok ngawatea wangenan.

Oepama oerang nitenan di sakola-sakola handap, noe djadi moerid teh lobana lalaki bae, mana komo di sakola pertengahan atawa sakola loehoer mah woewoeh saeutik. Ari lantarannana sabab tjenah awewe mah teu koedoe lila-lila sakola [oe angan pangarti] asal geus bisa ngaladenan salaki ge geus tjoekoep.

Djaman ka toekang moal beunang disaroeakeun djeung djaman ajeuna. Awewe koedoe bisa matjakal sorangan, sangkan oelah gampang didjieun kaoelinan saperti baheula-bihari. Nambahan pangarti pikeun awewe teh sadjabana pikeun ngaraksa dirina sorangan, tapi oge pikeun ngama'moerkeun bali geusan ngadjadina.

Di noe imah-imah, sanadjan lalakina pinter, tapi oepama awewena tea koerang pangarti atawa koerang pemandangan, hamo nepi ka bisa beres pisan; lantaran awewe pertjeka teh djadi pitoeloeng gede pisan ka noe djadi salakina.

Kitoe deui dina ngadadasaran mere atikan ka anakna, oepama si indoengna henteu ajaho koe doe koemaha prakprakanana anoe bener, kalolobaanana si boedakna tea sok djadi gagal. Gampang pisan kanjahoanana jen di lemah tjai oerang lolobana baroedak anoe teu ngambeu atikan hade. Rata-ratana oerang mah borangan, gilaan, leumpeuh joeni djeung salian ti eta. Djadi oepama kitoe si bakal indoeng teh koedoe katjida dipadjoekeunana, malah oepama ngingetkeun kana djaman mah koedoe leuwih leuwih ti lalaki; lantaran geus poegoeh noe imah-imah nanggoeng djawab noe sakitoe gedena, kitoe deui pikeun noe lelengohan kapan ajeuna mah geus oeroemna matjakal sorangan.

Tina hal awewe digawe sorangan, poegoeh naker lain leutik leutik noe djadi rintangan, mung kilang anoe geus kasorang teh ngan woengkoel noe lalemesna bae. Perkara pagawean asa teu perloe oepama koedoe dibagi bagi; asal bisa, daek, kawawakan, eta anoe boga hadas.

Koering pertjaja oepama bangsa awewe dibere kalonggaran anoe laloeasa, moal henteu, tangtoe bisa ngahadean hiroep koemboeh oerang ajeuna. Tjontona asa teu koedoe didjoedjoet pandjang deui asal bae daek ngalenjepan tangtoe ngartina.

Koe noe ngeukeuweuk hiroep koemboeh boehoen, oendjo gerakna djaman ajeuna teh make njeboetkeun „doenja roeksak." Lebah dieu katjida hese ngahar tikeunana oepama noe njeboet kitoe teh henteu nerangkeun koemaha koedoena. Anoe kitoe oerang dianggap rintangan anoe biasa bae, lantaran di doenja mah geus biasa oesik malik di-koekoentit koe gogoda.

Pikeun anoe rek naratas djalan ngoedag kana kahajangna djaman, asal beres djeung bener kajakinanana, entong rek soemarimpang teroes lampahkeun sakoemaha mistina.

Entong kaliroe, entong beunang dipengkolkeun, entong ngabobodo maneh, tetela kabeh manoesa anoe koemelip di doenja teh, dina napsoena kabajang meh saroea; ngan bedana aja noe geus katepi djeung noe atjan. Eropa baheula taja bedana djeung di oerang baheula. Kitoe deui oerang nambahanana papaes doenja teh taja bedana djeung di Eropa, ngan ari di oerang mah djalanna rada kendor.

Di sakoelilah alam doenja sakoer anoe tanahna atjan peretek, koe oerang beunang ditjirikeun leumpangna teh njokot tangtoengan tanah tanah anoe rarame saperti Eropa, Amerika enz.

Baheula di oerang pangantea teh toempak djoli, tapi ajeuna geus teu aja. Djadi teu meunang henteu moal beunang di poengkir deui doenja salilana koedoe ngaganti-ganti alamna.

Hidji adat anjar moal ngaleungitkeun kabangsaan djeung tjetjekelan, tapi hete anoe lembek bisa ngabedahkeun kasalametan.

St. S.

Ngilari hidji goeroe

Wedalan Kweekschool kanggo H.I.S. Pasoendan II (teu nganggo Subsidie); gadjih noemoetkeun atoeran Gouvernement.

Serat panglamar adreskeun ka Bestuur PASOENDAN Tjabang Tasikmalaja.

Pangeluatna ping 20 Juni '31

Priangan

Tasikmalaja

Seto mangroepa djalma

Nji Sarni, oemoer 7 taoen, oerang kampoeng Tjikangkoeng, dessa Tjikemboelan (Pangandaran) dina poé Rebo tanggal 3 Juni 1931 geus diroeksak kahormatannana koe ngaran Roedian Soetawidjaja, oerang kampoeng Tjidjoho dessa Parigi, onderdistrict Parigi (Pangandaran).

Ari asal asalna kieu: Roedian Soetawidjaja indit ti lemboerna ka Tjikemboelan, maksoedna rek kilir ka bodjona noe ka doea di Tjikemboelan, di palebah sasak Kalenbenda (Tjikemboelan) kira poekoel 12 beurang amprok djeung Nji Sarni, sarta Roedian nanja djeung ngolo ngolo ka eta Nji Sarni, djeung mere doeit sabenggol. Koe pangadjakna Roedian eta Nji Sarni daekeun, sarta koe Roedian dibawa ka kebon sampeu. Saenggeusna diroeksak kahormatanana toeloej eta Nji Sarni didjoeroeng balik ka imahna, datang ka imah Nji Sarni bebedja ka indoengna. Dilelekan koe indoengna eta Nji Sarni toeloej njarita anoe teroes terang sakoemaha anoe geus ditjaritakeun di loehoer.

Eta boedak ngaran Nji Sarni, dina poé Salasa tanggal 9 Juni 1931 dibawa ka Roemah sakit Tasikmalaja.

Keur derma.

Poé ieu (Rebo) di lapang ka boepaten Tasikmalaja baris diajakeun pertandingan voetbal antara Miss Riboet XI djeung Bond Tasikmalaja.

Dina poè Djoemaah tanggal 12 boelan ieu elftal Mis Riboet teh bakal diadoekeun djeung combinatie „Lengkong" djeung „Galoenggoeng".

Beubeunanganana tina eta doea pertandingan 50 pCt. di dermakeun ka 2e H.I.S. Pasoendan, 25 pCt. ka Studiefonds djeung 25 pCt. deui ka Comite katjilakaan alam.

Lantaran salah ngasoepkeun kareta

Sawatara waktoe ka toekang, kareta api noe datang ti Wetan ka Manondjaja djam 3 beurang, anoe koedoe asoep kana 2e spoor, lantaran salah weselna geus asoep ka djalan kareta ka tiloe.

Poè Salasa kamari noe wadjib geus mariksa kana ieu kadjadian, sarta poetoesanana tjekbedja ti noe beunang dipertjaja, Cs. Manondjaja teu meunang ngadjalankeun deui treindienst. Djadi kapaksa koedoe pindah ka station.

Baris ditambahan.

Sanadjan sakoemaha anoe geus ditetepkeun oge, Miss Riboet di Tasikmalaja ngan rek meunang genep poé, tapi aja bedjana baris ditambahan tiloe poé; djadi oerang Tasik bisa salapan poè laladjona ieu opera teh.

Pirakoe teu tjoekoep!

Pamanggih publiek.

Miss Riboet.

Geus ka lima peuting ieu Miss Riboet maenna di Galoenggoeng Bioscoop dina saban saban peuting teu saeutik djelema anoe kapaksa koedoe balik deui lantaran teu kabagean kartjis; sok mending oepama anoe deukeut tapi anoe ti djaoehna mah saperti oerang Singaparna, Tjiawi, Baudjar, Tjiamis djeung salianna teu kira kira handeu euleunana teh, lantaran geus ka loear ongkos.

Ti samemehna poekoel lima geus ngabaris di hareupeun lawang kartjis anoe djoemblahna teu saeutik noenggoe waktoena ngadjoeal kartjis pikeun kelas moerah toer mimiti ngadjoeal poekoel satengah dalapan da ari pikeun kelas mahal mah didjoeal ti beurang keneh.

2—3 djam djelema djelema koedoe nangtoeng kalawan pasesedek noenggoe giliranana soegan kabagean kartjis tapi barang diboeka oekoer kakara ngadjoewal 10—20 lambar pikeun kelas 3 djeung kelas 4 teroes dipasang merk soedah abis atoeh anoe aja dina djadjaran rada beh toekang mah lapoer kesang bobolokot badjoe nepi ka soweh teh ngalamot tjoeroek.

Tapi sanadjan kitoe ari daek ngaharewos mah dinoe rada sing koer kalawan nambah nepi ka 100% tina hargana loba keneh anoe bisa meunang, da memang ari kartjisna mah loba keneh ngan kawasna geus dibalantikeun koe anoe ti djero di djoeal ti heula, da ari eatoe anoe di djoeal dina waktoena mah saeutik pisan.

Ari kahajang, soepaja oelah njiksa djelema ti samemeh kana waktoena diboeka lawang kartjis pasang merk heula pakeun kias 3—4 tjoemah didjoeal sakitoe atawa geus beak sama sakali soepaja djelema djelema bisa njaho euweuh harepan kana bisa meunang kartjis anoe sahargana kadjaba oepama daek nambah anoe sakitoe lobana, tapi teu saeutik djelema anoe maksa ka djeun sabaraha asal bisa meunang kartjis, poegoeh pogot hajang laladjo.

Keur kasenangan publiek, perloe diemoetkeun.

(Kias kambing)

—o—

Ti Bandoeng.

Voorzitter Hoofdbestuur P. G. B.

Djrg. Joeda, Voorzitter Hoofd bestuur P.G.B. bakal pindah ti Bandoeng ka Djakarta baris djadi Goeroe di Gemeenteschool. Koe sabab eta, tjek noe mere bedja samemeh aja poetoesan congres zetelna dagelijk Hoofdbestuur P.G.B. baris diajakeun di Djakarta bae.

Loetoeng kasaroeng

Malem Minggoe mangkoekna di Societeit Ons Genoegen Ban doeng aja tooneel opvoering noe diajakeun koe Tooneel vereeni ging Loetoeng Kasaroeng, njokot lalakon Mantri Djero bagian ka tiloe.

Tjatjakan maenna henteu aja tjawadeunana mah, katjida handjakalna ieu opvoering teh bet roegi, sabab rea teuing vrijkaarten toeroeg-toeroeg reclame henteu sakoemaha njebarna, dja di noe laladjo majar mah, djaoeh tina sangkaan bakal sakitoe saeu tikna.

Pasoendan Istri.

Engke dina tanggal 27-28 boe lan ieu (malem Minggoe) ng mi mitian poekoel 9 peuting Pasoen dan Istri baris ngajakeun conferentie ti sababaraha afdeelingen tempatna di Meisjes H.I.S. Pa soendan di Poengkoerweg No. 12 Bandoeng.

Pikeun pagoejoeban Pasoendan Istri, ieu teh conferentiena noe ka 1.

Moega-moega aloes hasilna sarta laksana sapanedjana.

Katjilakaan biasa.

Poé Salasa tanggal 9 boelan ieu, di Noorden Magazijnstraat (Tjikoedapateuh Bandoeng), geus aja katjilakaan noe katjida ma tak watirna, nja eta hidji Indo nesier ngaran Atja, keur dadaha ran di sisi djalan geus kadoepak koe mobiel noe disoepiran koe hidji Walanda. Atja tatoena po hara, paiangsiang matak mamala kana njawana, noe tiilaka dibawa ka roemah sakit.

Mobil No. D. 1479 geus ditja tet koe politie. Malah saenjana noe kadoepak teh lain ieu bae tapi aja doea kareta mesin noe geus kageleng, ngan hadena bae henteu ngadjadikeun katjilakaan leuwih ti hidji djalma.

Politie-rapport Bandoeng.

Geus ditahan koe politie.

Ngaran Wikanta, lantaran geus maling:

1. 3 pajoeng pangadji f 3.— anoe ngaran Wati, oerang Pasarbaroeweg.

2. Barang-barang ti toko de „Zon" di Pasarbaroe, pangadji f 21.—

Djoemhadi, teu poegoeh lem boer matoehna, lantaran loentang-lantoeng teu boga pagaweaan noe tangtoe.

Tirtodihardjo, oeroet koewoe desa Ngadikoesoemo [Wonosobo], lantaran disangka geus nga gelapkeun doeit padjeg. Ditang kepna noeroetkeun pamenta ti politie Wonosobo.

A. van der Wegen, loentang-lantoeng teu poegoeh pamatoehanana, lantaran geus maling kareta mesin pangadji f 20.— anoe H. T. Sorriae, matoeh di bataljon ka 13.

Kapalingan:

Martawilastra, oerang Karang anjar, dina hidji peuting geus kapalingan pakean djeung erlo dji djoemlah pangadji f 16.25. Bangsat asoepna ngaroeksak sosi panto.

Adjat, oerang Lembang, di Gang H. Sarip geus aja noe njopet loketna dieusi doeit con tant f 31, 3 ali emas djeung soe rat gade pangadji f 50.

Soei Jouw Fong, oerang Tji kawao, tina mobilna di Pasar baroeweg, geus kapalingan oendoedeun pangadji f 12.60

Marhawi, oerang Kebonsirih, geus kapalingan pakean djeung perhiasan pangadji f 25.

Roepa-roepa kadjadian:

Oesoep, oerang Kebonsalak, geus dipahala make batoe koe ngaran Nji Idjah, tatanggana, nepi ka noe disiksa teh tatoe dina sirahna.

Hidji Walanda ngaran A. C. de Groot, Papandajanlaan, geus rapot ka noe wadjib, jen politie agent II No. 396, ngaran Isa, sok ngabedilan andjing di djalan. Lantaran ngalakoekeun ki toena teh di noe poék, katjida matak salempangea bisi keuna ka anoe ngaliwat. Ajeuna keur ditaloengtik.

Katjilakaan sapopoé:

Di djoeroe Javastraat djeung Niasstraat geus kadjadian diadoe mobil D. 3325, disoepiran koe W.I. van Manen, oerang Riouw straat djeung delman B. 1227, teu kanjahoan saha noe ngoesiranana.

Di Groote Lengkongweg noe toempak kareta mesin ngaran Abas, oerang Astanaanjar, geus karoempak koe delman B. 1832, dikoesiran koe Oewo, oerang Batoenoenggal. Kasalahan aja di koesir, lantaran manehna njokot djalanna katoehoe teuing. Hade na euweuh katjilakaan djalma.

Di Regentsweg mobil D.10020, disoepiran koe hidji Tionghoa ngaran Tjan Liong Hoe, oerang Tjiamis, geus diadoe djeung delman D. 2694, dikoesiran koe Een, oerang kampoeng Andir Kidoel. Kikiping delman djeung spatbord mobil roeksak. Kasalahan aja di koesir delman, lan taran njelendep djalan antara toetoempakan noe sedjen.

Indonesia

Voorzitter H. B. Pasoendan.

Djrg. Otto Iskandar di Nata voozitter H. B. Pasoendan ajeuna keur teu damang (begin blinde darm onsteking).

Ari boemina geus ngalih ti Gang Mangga No. 2 ka Kampementsweg 7 Batavia-Centrum.

—o—

Partai Indonesia.

Pangoeroes Partai Indonesia geus ngawawarkeun, jen ieu pa goejoeban politiek teh geus ngajakeun badan badan saperti noe ditoelis di handap:

1. Badan leidercursus djrg. djrg. S. Tirtosoepono, —Kramat 106—, Soewirjo —Kramat 97 pav.—, Mangoensarkoro, Sjariffoedin, Moh. Jamin.

2. Badan pangoeroes bab pa ngadjaran nasional: Djrg. djrg. Soedarmoatmodjo —Kemajoran Gang Sawo 41—, Joesoep Jahja —Tanah Commandant 4—.

3. Badan pangoeroes economie [cooperaties]: Djrg. djrg. Mr. Sartono —Lammerslaan 37 Mr. Cornelis—, Wiroto —Gang H. Hasbi 16—.

4. Badan pangoeroes bab per gerakan sagawe (vakbeweging): Djrg.-djrg. Mr. Sartono, Ahmad Soemadi.

5. Badan pangoeroes pers (persafdeeling): Djrg.-djrg. Njo noprawito —Gang Kenari II No. 2—, Joesoep Jahja, Sjariffoedin, S. Tirtosoepeno djeung Soedarmoatmodjo.

—o—

Hoedjan angin di Pekalongan.

Sawatara poé katoekang di Pekalongan geus kadjadian hoe djan angin lilana koerang leuwih sadjam. Di sawatara tempat noe deukeut ka dinja tatangka lan raroentoeh, imah imah Indo nesier meunang karoeksakan. Kawat telefoon, listrik djeung telegraaf loba anoe roeksak, tapi sanggeusna angin djeung hoedjan eureun gantjang dibadean deui.

Waktoe ngamoeatkeun barang dikapal Buiskens, tiloe parahoe anoe dimoeat geus ngadadak njolcjong ka tengah, koe tjakep na personeel Prauwenveer, eta parahoe parahoe bisa katoeloe ngan kalawan teu aja katjilaka an naon naon. [K. P.]

—o—

Wadal taxi.

Ti Semarang aja bedja, malem Minggoe kamari di Wilhelminaplein, deukeut gedong Raad van Justitie, hidji bangsa Euro pa ngaran W. F. Borra waktoe manehna keur toempak kareta mesin geus ngadadak katoeb roek koe hidji taxi anoe didja lankeunnana gantjang teuing, nepi ka harita keneh eta Walan da njawana beak.

Sanggeus aja katjilakaan, sang soepir ngaloempatkeun mobielna sataker tanaga, datang ka nomer na henteu bisa ditjatet, tapi da sar keur sial, isoekna poé Ming goe eta soepir geus katangkep. (Siang Po).

—o—

Interpellatie tina hal P.N.I.

Redacteur A. I. D. di Batawi mere bedja, ngantet djeung pamentana Djr. Thamrin pikeun njieun interpellatie di Vokaraad tina hal P.N.I. tea geus kawang wang moal dilingetkeun koe Volksraad.

Koe sabab eta, ajeuna inter pellatie ditjatet dina programma sakeudeung deui tangtoe diaja keun pamandangan pamandangan oemoem, rek dipenta pikeun pamandangan pamandangan tina hal perkara P. N. I. dibarengan koe pamandangan pamandangan oemoem tina hal politiek. Koe djalan kitoe, tangtoe bakal bisa toekeur pikiran djeung pama rentah.

—o—

Fabriek doeit palsoe?

Sawatara minggoe katoekang Mantri Politie M. Anis [Medan] geus meunang bedja, jen di tempat anoe ditjitjingan koe ma nehna katjida lobana doeit pal soe, babakoena doeit tengahan djeung taien.

M. Anis teroes neangan katerangan, noe mimiti didjoegdjoeg koe manehna onderneming on derneming teroes ka kampoeng kampoeng djeung desa desa, sa bab katimbang moal bisa nga bedakeun doeit palsoe djeung doeit toelen. (Siang Po).

—o—

Geus bosen hiroep

Poé Saptoe kamari kira kira poekoel 12 beurang, di palaboe an Soerabaja geus kadjadian hi dji Tiong Hoa loentjat tina pa rahoe ka laoet, nepi ka ajeuna majitna atjan kapanggih. Tjek katerangan eta Tiong Hoa geus bosen hiroep. (S.T.P.).

—o—

Dipaehan koe pamadjikan.

Kamari kira kira poekoel 4 oerang kampoeng Soekhodono Soerabaja geus goejoer lantaran ngadenge aja noe tjeurik djedje ritan siga noe kanjenjerian pi san di sala sahidji imah Indo nesier. Barang datang ka dinja njampak hidji lalaki ngaran Wiriooetomo geus ngadjoprak meunang tatoe parna lantaran ditoebles koe pamadjikanana.

Sanggeus noebles salakina, si pamadjikan ngarasa reuwas, boektina manehna oge noebles maneh beuteungna tatoe saeutik, tapi oentoeng barang manehna rek noebles maneh kadoea kalina kaboeroe dirontek koe doe loer indoengna.

Koe politie noe aja di dinja, Wiriooetomo djeung pamadjikanana dikirimkeun ka roemah sakit. Isoekna meunang bedja, jen Wiriooetomo di roemah sakit njawana geus paragat.

Meunang katerangan ti noe beunang dipertjaja, doea poé katoekang Wiriooetomo geus balik ka lemboerna di Banjoewangi, lantaran geus boga sangkaan pamadjikanana rada miring otakna. Tapi manehna balik deui hajang ngoebaran ka pamadjikan. (S.T.P.).

—o—

Ti Tangerang.

Basa noe teu merenah.

Geus djadi kabiasaan (kitoe koedoena), oepama oerang njarita, noeroetkeun oendah-oesoek na basa; biasana mandang pang katna atawa oemoerna noe diadjak njarita. Nja kitoe deui dina silih soeratan; ngan dina njoeratan mah sok leuwih lemes (sopan) batan dina njarita. Soemawonna dina soerat dines mah, sanadjan ti „noe loehoer ka noe handap" oge; dina basa Malajoe tara koerang ti ketjap „toean", dina basa Soenda oge tara koerang ti ketjap „andjeun atawa djoeragan".

Sok aja garihal pisan kadengena, oepama aja ketjap „kamoe" dina soerat dines teh; saperti soerat ti C. B. Z. keur kapala sakola klas II Balaradja.

„Membalas soerat permintaanmoe tg. 19 Mei jl. No. 11, kita memberi tahoe, bahwa itoe tidak dapat kita kaboelkan, sebab waktoe ini tidak ada tempat terboeka".

De Administrateur.

Ari ngingetkeun kana kaajaan djaman mah, asa geus teu merenah pisan, eta „kamoe" teh; moega-moega bae oelah kadjadian deui.

Pangsioen.

Djrg. Tisnakoesoemah Hulp ondercollecteur Balaradja, dina poé Saptoe tanggal 30 Mei 1931, geus pakpikpoek beberes di kantorna, sabab meunang bedja, jen poé eta bakal dikoemisi — koe sadaja oge karaos, oepami bakal aja koemisi mah.

Kira poekoel salapan, goeroe tak aja noe soemping, tapi lain anoe diarep-arep. Eta tamoe nja rios, jen andjeunna teh noe „bakal ngaganti" di dinja.

Atoeh djoeragan Tisna teh rada bengong, sarta nganaha-na ha ka noe ngagentos tea, teu ngabedjaan heula. Gantjangna andjeunna (djoeragan Tisna) ne lepon ka noe djadi Chef, sarta meunang djawaban, jen andjeun na ti poé Saptoe 30 Mei 1931 dilirenkeun sarta meunang pang sioen. Tapi .... lantaran andjeunna dienstna kakara 24 ta oen, dina sadjero sataoen deui dipasihan wachtgeld.

Emh, kitoe nasibna kaoem boeroeh, nepi ka dipangsioen oge, teu dibedjaan ti awalna moela.

Ningal sareatna, djoeragan Tis na teh masih djagdjag keneh kana damel mah, asa atjan meu djeuhna dipangsioen teh; da rerentjanganana oge masih loba keneh anoe saloehoereun dienst andjeunna. Ieu mah doeka naon sababna, da dina padamelanana mah, teu kadenge aja kakoesoetan.

Kiriman

Njoemponan kana pamoendoet na Laboratorium voor de Binnen visscherij Tjibalagoeng Bogor.

(Kaoenggel dina Sipatahoenan .... kapoengkeer).

Djisim koering parantos na lengteng natanjakeun „laoek toembras" panoempes bibit ma laria.

Nja bisa meunang katerangan ti Raden Wiraatmadja oerang desa Tjilangkap distrik Manondja ja afdeeling Tasikmalaja, kieu:

a. Djoengdjoeloeng loembrah diseboet djoengdjoeloeng bae.

b. Toembras sok diseboet oge „geleng dage", ajana di balong balong djeug sawah sawah noe tjaian keneh, sakapeung dina logak logak noe tjaian (koe bang). Noe geus kapendak rea nja di desa Tjilangkap djeung Pasirpandjang district Manondja ja. Kaitoeng gampil diboekti keunana, margi teu sabaraha djaoehna ti kota distrik.

Panambah katerangan:

Sakapeung baroedak sok nga roeseupan toembras, ngoeseupa nana koe ramat tjaoe, teu make oeseup atawa kakait, tali ramat teh ditalikeun kana eupan, eu panna lantjah noe laleutik atawa oendoer oendoer.

Eta toembras teh pageuh pi san njanggoetna kana eupan, djadi ana ditarikna tajina, laoek na kabawa. Eta tali ramat di djeudjeuran koe njere kawoeng

Boedak noe ngoeseup bari oelin, loemajan bae bisa meu neng sapaisaneun leutik mah, kira kira 30—40 siki. Djadi te tela di tempat noe kaseboet di loehoer teh rea „Toembrasna"

M. M. Bandoeng.

Pag. Sagawe

Verslag pondok.

Leden vergadering P.P.A.B. tjabang Bogor tempatna di Bank gebouw.

Dinten Senen ping 1 Juni 1931, ngawitan taboeh 2,30 m, sonten, vergadering diboeka koe voorzitter, ngahatoerkeun noe hoen ka sadajana anoe saroem ping. Teras voorzitter ngadadar keun tina ajana atoeran pensi oen en uitkeeringfonds ti Cen trale Kas, vergadering teu moe facaat kana ajana atoeran anjar, margi:

Teu tiasa ditampi lebet deelnemer oepami noeroet papario san Dokter badana koerang sehat.

Djadi karoegian ageung pikeun personeel anoe parantos lami didamelna oepami di afgekeurd, sedeng teu aja deui atoe ran anoe sanes.

Anoe goedgekeurd, teu kenging pensioen oepami liren teu atjan doegi kawaktosna (nja eta joeswana 50 taoen).

Kitoe deui personeel liren lantaran ongeschikt, teu tiasa kenging uitkeering, soemawon ten pensioen oepami teu atjan 10 taoen.

Personeel anoe oemoerna langkoeng ti 30 taoen tapi dienst na teu atjan lami sareng ga djihna alit, saparantos 50 taoen kenging pensioen, tapi kakara oge 2/3 boelan teroes tilar doen nja, eta pensioen henteu tiasa toeroen ka anak bodjona.

Personeel anoe kenging grati ficatie kantenan djadi kahiroe pan kapribadosna, soemawon ten oepami spaarfonds mah anoe tiasa katampi sadajana dina wak toe liren tina damelna, tangtos pisan djadi kahiroepan langkoeng oetami tibatan pensioen, margi artos noe sagemblengna tiasa di peserkeun kana sawah atanapi naon bae.

Koe margi eta njoehoenkeun ka anoe wadjib soepados dite tepkeun atoeran anoe parantos-parantos nja eta kenging gratificatie tea, atanapi diganti koe spaarfonds, 20% ngetang tina masing² gadjihna.

Verslaggever.

Kawat

tina s. s. k.

DUITSCHLAND

Taladjakna politie dina kariboetan.

Essen, (Aneta Nipa). Kariboetan noe dilantarankeun koe kaoem nganggoer noe dipingpin koe Communist, dina waktoe dioebrak abrik koe politie, geus njoba njoba njieun benteng sarta geus njieun actie loear biasa. Doea ratoes djalma ditangkep

Koerangna pembajaran gadjih.

Berlijn, (Aneta Nipa). Minister Financin Dietrih, njarita di hareupeun Journalisten Asing, samata mata njontoan gemina nagara, taoen ieu kaoem boeroeh ambtenaren narimana gadjih koerang 7 milliard ti batan taoen toekang.

—o—

NEDERLAND

Rek balajar,

Den Haag (Aneta Nipa). Secretaris Sri Ratoe, Baron van Geen ngandoeng maksoed engke tanggal 31 Juli rek balajar make kapal „Marnix van St. Aldegonde" ka Indonesia; hal ieu siga pisan rek ngoeroeskeun partikoelir woengkoe'.

Tanggal 16 September kakara rek balik deui ka nagara Walanda.

Mestakeun oemoerna geus toedjoeh windoe.

Den Haag, (Aneta Nipa). Taoen hareup kota Eindhoven baris dipestakeun, sabab oemoerna eta kota geus toedjoeh ratoes taoen. Ti sedjen sedjen kota oge rek nembongkeun tentoonstelling kabinangkitan tina tatanen djeung sato piaraan natio naal.

Geus dibageakeun.

Schiphol, (Aneta Nipa). Loba artist artist noe ngabageakeun datangna Plesman djeung Martin, oge ngabageakeun datangna hidji awewe Blanda anoe mimiti pisan ngadjalankeun mesin ngapoeng ti Indonesia ka Holland. Eta awewe ngaran Roosje Koehler

Plesman njarita, manehna geus dihormat di Hotel Carlton.

—o—

PALESTINA.

Oeroet radja wapat.

Jerusalem, [Aneta Nipa Reuter]. Oeroet radja Hoessen (ramana radja Feisul djeung Emir Abdullah) geus nepi kana titis toelisna tadi isoek di Amman tilar doenja.

—o—

FRANKRIJK.

Geus tangtoe soempingna.

Parijs. (Aneta Nipa). Minister loear nagara geus netepkeun ka na baris pisoempingeunana Ratoe Wilhelmina ka Parijs.

Parantos lebet?

Oepami djrg. teu atjan lebet kana salasawios politieke partij, enggal moendoet djadi lid, ka Best. „Pag. Pasoendan".

H. I. S. „PASOENDAN" II Tasikmalaja

(Ongesubsidieerd).

Njamboeng bewara anoe parantos dimoeat kapengker, hatoer oeninga jen H.I.S. anoe kasebat di loehoer teh, tiasa tjios diadeg keunana, oepami seueurna pimoerideun aja 40. Saoepami eta parantos katjoemponan dina lebet sasih Juni, tinangtos tiasa ngawitan diboeka dina sasih Juli 1931.

Ieu sakola moal njoehoenkeun soepsidie, djalaran pamaksadan „Pasoendan" hajang ngang go dadasar „kabangsaan". Namoeng menggah leerplanna mah bade disamikeun sareng sakola-sakola H. I. S. Goeperemen.

Soegri noe bade ngalebetkeun poetrana, disoehoenkeun enggal wartosan koe serat atanapi koe lisan ka noe nawis di handap ieu, atanapi ka Secretaris II di Clubhuis Pasoendan. Satiasatiasa hajang katampi elat-elatna ping 15 Juni 1931.

Kalawan namina
Commissie H. I. S.

SOEPJAN ISKANDAR
Heerenstraat 24.

Bedak Mandjoer
NOER BOEAT SARI PATIMAH

Koelit raraj, oepami parantos katerap koe kokoloteun, sareng roepi-roepi panjawat koelit, anggo bae salamina BEDAK MANDJOER NOER BOEAT SARI PATIMAH kenging ngadamel NJI RADEN SITI ROHMAT, anoe achli ngoeroes salira. Moerangkalih anoe dibiasakeun nganggo ieu wedak ti alit, moal tiasa katerap koe panjawat koelit doegi ka sepoeh. Ngang gona endjing sonten entas siram, ditinjoeh koe tjai sakalieun bae

Pangaos	1/1	doos boeleud	f 2.—
	3/4	„ „	„ 1,25
	1/2	„ „	„ 0,75
	1/4	„ „	„ 0,50
	1	envelop alit	„ 0.25
	10	„ „	„ 2.25

Tiasa ngagaleuh ka A. D. Prawira Petak Seng No. 7 Kp. Lima Sentiong Seriboe G. Kebon Katjang III Tanahabang Batavia-Centrum, atanapi ka Agenten K. Soeparman Andirweg 52 22A sareng Nji Rd. Aminah Gang poengkoer Ketjil 115/18B di Bandoeng. Milari Agenten di oenggal tempat, sareng ditanggel tangtos oentoeng, serat lamaran dialamatkeun ka

HOOFDAGENT

A. D. PRAWIRA.

Dokter H. HEERDJAN

Di djoeroe djalan Tjitjendo djeung Kebonkawoeng
BANDOENG, TELEFOON No. 780.

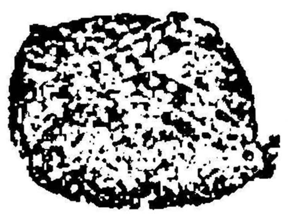
Waktosna nampi tamoe (noe laliandong):

Endjing ti taboeh 7 doegi ka taboeh 9.
Siang id. 4 id. 6.

520

ADVERTENTIËN

KETOE OEDENG



HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvia md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,— f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.

Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe benteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.

Kopejah bloedroe hideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus), raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi-roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50-Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50-Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaleearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25. Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen. 1-5

KANTOREN:

R. Idih Prawira di Poetra

RECHTSKUNDIGE

Nampi padamelan ADVOCAAT EN PROCUREUR
OEROESAN: CIVIEL, CRIMINEEL, SARENG SADJABI TI ETA

Hoofdkantoor di Garoet: tel. 142 Tjimanoekweg No. 18
Bijkantoor di Tasikmalaja: di kantoor Sipatahoenan
Bijkantoor di Bandoeng: di kantoor Sipatahoenan,
— — Pangeran Soemedangweg No. 115. — —

Miss Riboet

dalem „Singapore after midnight" ada bilang:

„15 MALEM FILM „RIO RITA" MAEN DI SINGAPORE. 15 KALI SAIA PERGI TENGOK."

Toenggoe tanggal ***26 Juni***

Aken dipoeter ini film bitjara di:

Galoenggoeng - Bioscoop

TASIKMALAJA.

OSRAM GLOEILAMPEN

Jang soedah terkenal kakoeatannja lebih terang menjalanja dari laen-laen lampoe boeat listrict. Djoega disediaken boeat tarief D. jang pake tjentilan diatasnja.

Bisa dapet di

TOKO TRIO

Goenoeng Sabeulah 27 - Tasikmalaja

GRAMOPHOON & PLATENHANDEL

„DE HARP"

Groote Postweg 76 — Filiaal Singaparnaweg 45
BANDOENG TASIKMALAJA

Salamina njajagikeun roepi-roepi parabot kaperloean muziek, anoe ditanggel tiasa njoemponan kana sanes kanten noe dipesen koe para djoeragan.

Roepi-roepi plaat gramophoon. sareng dina lagoe-lagoena oge ngahadja njajagian lagoe anoe dina waktos ieu mah keur meudjeuhna dipikatjinta, sapertos: Sprekende film. Djawa, Soenda, Malajoe, Bobodoran sareng sadjabina ti eta.

Soepados tiasa ngaboektikeun teu langkoeng sae mangga ditjarobi bae.

Hoermatna
noe ngadjeng-ngadjeng.

JODOSTICK

Naon ari Jodostick?

Oooh, JODOSTICK hidji landong anoe katjida mandjoerna pikeun roepi - roepi panjawat saperti:
— Raheut, kakadek, dipatjok Oraj, keuna —
— koe seungseureudan sareng sabangsana. —

Nganggona katjida gampilna, eta raheut atawa noe oeroet diseureud tea, asal dioesoet koe JODOSTICK tangtos peurahna moal tiasa njaliara harita keneh
— — — tiasa sae deui. — — —

Pangaos hidji fles moeng f 2.—

Tiasa kenging ti:

CHEMICALIEN HANDEL
V.H. TOKO NIC. MULLER
Goenoeng Ladoe 15 —o— Telefoon 26
TASIKMALAJA.

Enggal ngalanggan dagblad SIPATAHOENAN

BANDOENGSCHE Chemische Wasscherij & Ververij

Stationsweg No. 30 naast GEBEO
TASIKMALAJA.

TARIEF

Boeat tjoetji pakean Toean - toean (Njonja - njonja).

1 Mantel wool (gabardin) f 2.—	f 2.50	t/m	f 3.—
1 Sjaal wool	f 1.—	„	f 1.50
1 Tjlana item	f 1.—	„	f 1.25
1 Stel Flanel	f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Gabardin	f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Wool	f 2.—	„	f 2.50
1 Stel Palmbeach	f 1.50	„	f 1.75
1 Stel Singpek (Shangtung)	f 1.25	„	f 1.50
2 Topi laken			f 1.50

BOEAT TJELEP

1 Badjoe Europa	f 1.50	t/m	f 3.—
1 Badjoe tjelep tambah toea f 2.—	f 2.25	t/m	f 2.50

TISIK.

—:— Bisa bedami doeloe, ongkos —:—
—:— menoeroet besarnja jang ditisik. —:—

NEMBE DIBOEKA

Kangge ngagampilkeun kana saniskanten kaperloean langganan sareng tiasa enggal njoemponan sadaja pesenan, ngahadja ngawitan ti 1 April 1931, TEGELFABRIEK „NAJA" Tasikmalaja. ngajakeun filiaal di Soebang. tempatna di Soekamenak. Ngadamelan roepi² tegel beton rooster (angin²) beton buis (koeloewoeng), padamelanana ditanggel ngabingahkeun. toer pangaosna tiasa dibandingkeun.

Noe ngadjeng-ngadjeng.

Tegelfabriek „NAJA"
TASIKMALAJA — SOEBANG

Parantos njobian? ....
Oepami teu atjan, kedah enggal soemping ka:

Snelpers Drukkerij Galoenggoeng

Passarstraat No. 34 — TASIKMALAJA — Telefoon No. 51

Nampi roepi-roepi tjitakan, padamelan ditanggel enggal sareng rapih, oge sajagi roepi-roepi kaperloean kantoor sapertos: boekoe-boekoe, potlood, vulpens, mangsi sareng seueur-seueur deui, pangaos ditanggel — — mirah sareng ngabingahkeun. — —

„DE GOUDEN STER"

Ada namanja kita poenja merk limonade dan serblanda jang soedah tjoekoep terkenal diantara toean-toean langganan, teroetama ia poenja kwaliteit jang selaloe didjaga, dan ditilik oleh Gezondheid Dienst. Djangan sangsi tjarilah selamanja itoe merk

Temtoe menjenangken.

Memoedjiken dengan hormat

Mineraalwater Fabriek „DE GOUDEN STER"

Tasikmalaja -- Telefoon No. 114.

Padjengkeun Dagblad „SIPATAHOENAN" koe djalan mangmilarikeun A b o n n e's noe saratia

IMPLIK-IMPLIK

TJARIOS

? ? ?

Dikarang koe

Nanie

BANDOENG

(Speciaal keur „Sip")

No. 41

Sanadjan Karnaen amarahna manggoenoeng - goenoeng, tapi neger² maneh bae, sarta sabisa bisa nembongkeun paroman anoe marahmaj. Manehna ngadeukeutan ka Neng Emi bari ngomong, pokna: „Ma'loem bae Em,, lain teu sono . . . . rea gawe."

„Eta bae koe ampleng-amplengan kitoe, mani nolas ka abdi."

„Engkang nolas ka Em, atawa Em nolas ka engkang?" Tjek Karnaen, „kade tibalik."

„Engkang nolas ka abdi," wangsoel Neng Emi, „da bongan bia sana engkang sok soemping ka dieu. kari-kari bet ampleng-amplengan."

„Maar . . ." tembal Karnaen, „saha noe ngalantarankeun engkang nolas ka Em?"

„Wat?" Tjek Neng Emi, „abdi ngalantarankeun nolas ka engkang?"

„Memang Em njieun pager roetjoek anoe peurahan noe ngahalang ka engkang. Tangtoe bae engkang moal bisa ngaliwat!"

„Naon maksad engkang?" Tjek Neng Emi semoe heran, naha abdi teh koemaha?"

„Naha engkang teh koemaha deuih, noe matak Em nganggap noe lain-lain ka engkang?"

„Ke heula oelah waka njarios noe teu poegoeh kahartosna," tembal Neng Emi, „tjobi terangkeun heula naon maksad engkang teh sarta moegi diterangkeun naon kalepatan abdi teh, da raraosan mah asa teu gadoeh dosa."

„Jah," wangsoel Karnaen bari njoesoet beungeutna koe tjaretjet, „lain engkang noe koedoe nerangkeun ka Em, tapi Em ka engkang, sabab ieu perkara, perkara Em, anoe tangtoe leuwih terang batan engkang anoe ngan oekoer njaho tina bedja anoe njata."

„Weleh abdi mah teu ngartos", Neng Emi gogodeg, paromanna ketjoet, bari mentjrong ka Karnaen, „na naon dosa abdi, na naon kalepatan abdi, asa teu lepat tiutjak. Nanging tiasa djadi abdi hilap, atanapi teu karaos, abdi djangdji bade ngomean eta kalakoean anoe lepat, namoeng kantenan kedah diterangkeun heula, naon kalepatan abdi anoe koe engkang katingali koe abdi teu karaos, atanapi hilap. Tadi saoer engkang abdi midamel hidji pager roetjoek anoe ngahalangan ka engkang. Naon maksadna eta tjariosan teh?"

„Tapi lantaran Em keukeuh api api teu ngarti, koe engkang ajeuna rek dibadjakeun ngan panoehoen Em oelah djadi leutik ati, nja eta . . . je popotongan!"

Neng Emi mololoi sadjongdjongan bari ngegel lembej, barang ngadangoe ketjap „je popotongan" anoe dioetjapkeun koe Karnaen kalawan boedi anoe teu ngandoeng kaseroe, rarajna ngadak ngadak pias, pananganana ngeleper sampeanana ngadegdeg, tina teu njangka Karnaen bet njahoeun jen Fatah popotongan andjeunna. Neng Emi reuwas soteh lain pedah Fatah sok remen datang ka andjeunna, tapi . . . . sieun ingeis Karnaen djadi teu mitjinta ka andjeunna, da koe Fatah mah samasakali teu kagoengan emoetan palaj dibalikan deui.

„Saha zeg anoe njarita, jen Fatah naijn popotongan?" Tjeuk Neng Emi bari mentjrong ka Karnaen mani teu ngitjeup ngitjeup.

„Em sotangan!" Tembal Karnaen.

„Noe jaktos bae."

„Rasa engkang teu perloe njaho saha noe ngabedjaan ka engkang lantaran moal aja goenana. Engkang geus njaho kana perhoeboengan sarta lalakon Em doean, . . . abis perkara! Tapi ieu hioji pertanjaan koe Em koedoe didjawab saterang - terangna: „Naon dosa engkang djeung ka salahan engkang narima kana hoekoeman anoe bakal ditibankeun koe Em doeaan djeung je popotongan ka engkang. Lamoen engkang teu boga dosa, moega dipikir heula karep Em samemeh dilampahkeun. Sarta Em sing pertjaja ka engkang, engkang teu boga pikiran atawa karep naon-naon boh noe hade boh noe goreng ka Em, sanadjan Em geus teu soeka atawa djadi teu soeka ka engkang. Engkang lalaki moal pondok heureut, sarta engkang koe Pangeran geus dipasihan i m a n pikeun ngabedakeun mana hade, mana goreng, mana noe salah, mana noe bener.

Sakali deui engkang moal p o n d o k h e u r e u t koe perkara leuleutikan! Doenja toch lega! Engkang menta ka Em, soepaja Em oelah njangka djelema goreng ka engkang. Lamoen Em geus teu resep geus teu soeka ka engkang sapedah geus aja gantina, koe ketjap atawa koe soerat anoe netelakeun jen Em geus teu misoeka deui ka engkang lantaran kabongroj koe popotongan, tangtoe engkang teu bisa madjar koemaha lantaran Em atjan djadi bak engkang, sarta engkang s e b a g a i m a n o e s i a, tangtoe narima kana „takdir" sarta meureun pegat tali ka tjinta oerang diganti deui koe persobatan.

Teraskeuneun.